

英國與香港一九九七

譯文

原載英國「泰晤士報」

吳定節譯

在試圖與中國政府就香港問題達成協議的過程中，英國政府面對一個難以應付的，甚至是令人感到沮喪的困境。中國對香港的主權要求最終是無可爭辯的，並不僅僅是因為英國租借香港的期限將於一九九七年之後保持香港現行制度五十年不變，令到這個要求更加易為人接受。

因此，英國政府承認（正如外相賀維爵士四月底在香港所說）「要達成一份能使香港在一九九七年後仍能和中國接觸，感情用白紙切實際的設想」，這樣做是明智的。令英國政府為難的地方在於協議不但要為英國繼續管治的協議，是不

香港前前途問題

倫敦兩報評論

香港前前途問題

英國各大報章都有評論有關香港問題。

在英國下議院辯論香港前途問題前後，

香港將有一個有效的健全的民主政體來保護新成立的自

適當作用的民主架構，以便

在中國於一九九七年後履行

諾言實現「港人治港」時，

香港將有一個有效的健全的民主政體來保護新成立的自

適當作用的民主架構，以便

在中國於一九九七年後履行

諾言實現「港人治港」時，